

UMOWA
Nr ZZE.272.....2018

Zawarta w dniu 2018 r. w Bydgoszczy pomiędzy Miastem Bydgoszcz, posiadającym NIP 953 10 11 863, z siedzibą władz w Bydgoszczy przy ul. Jezuickiej 1, zwanym w dalszej treści umowy „Zamawiającym”, reprezentowanym przez Panią **Marię Wasiak** – Zastępcę Prezydenta Miasta, przy kontrasygnacie Pana **Piotra Tomaszewskiego** – Skarbnika Miasta

a

firmą
NIP
REGON
z siedzibą w
zwanym w dalszej treści umowy „Wykonawcą”,
reprezentowaną przez

z uwagi na wystąpienie okoliczności, o której mowa w art. 4 pkt. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2015r. poz. 2164 z późn. zm.), w wyniku udzielenia zamówienia publicznego o wartości nieprzekraczającej 30.000,00 euro w postępowaniu zarejestrowanym pod numerem ZZE.271.44.2018 w ramach projektu (ENERGY@SCHOOL) zostaje zawarta umowa o następującej treści:

§ 1 [przedmiot umowy]

1. Zamawiający zamawia, a Wykonawca zobowiązuje się **do realizacji zamówienia polegającego na:**

1.1 Pakiet I: przeprowadzenie szkoleń, wizyty studyjnej i tłumaczeń materiału anglojęzycznego) dla osób w szkołach zaangażowanych w projekt ENERGY@SCHOOL w Bydgoszczy:

- a) przygotowanie tłumaczenia z j. angielskiego na j. polski materiałów dostarczonych przez partnera projektu, dotyczące odnawialnych źródeł energii, oszczędzania energii itp. przez osobę z potwierdzonymi umiejętnościami językowymi tj. językowymi tj. dyplom ukończenia studiów wyższych kierunek filologia angielska, lingwistyka z j. angielskim lub certyfikat językowy na poziomie min.B2 - 30 stron A4,
- b) przygotowanie na podstawie ww. materiału, co najmniej 3 prezentacji Power Point wg przekazanego wzoru w j. polskim i j. angielskim – załącznik nr 1,

- c) zorganizowanie 1 warsztatu dla 20 osób na podstawie ww. materiałów, zapewnienie sali przystosowanej do przeprowadzenia szkolenia w Bydgoszczy, eksperta prowadzącego o potwierdzonych kwalifikacjach wg opisu wymagań niezbędnych w Kryterium dostępu zapytania ofertowego oraz przerwy kawowej (kawa, herbata, cukier, śmietanki, woda, susz konferencyjny),
- d) zorganizowanie wizyty studyjnej dla 50 osób - 1 autokar klimatyzowany z ubezpieczeniem, odwiedzenie co najmniej 3 instalacji związanych z odnawialnymi źródłami energii, nowoczesnymi technologiami energooszczędnymi trasa..... (wycieczka autokarowa 1-dniowa, zapewnienie ciepłego obiadu i napojów dla wszystkich uczestników wycieczki, przerwa kawowa z słodkim poczęstunkiem, zapewnienie opieki merytorycznej ekspertów w miejscach odwiedzonych w trakcie wizyty studyjnej, koordynacja całościowa zadania),
- e) przygotowanie raportów z zadań opisanych w pkt. c) oraz d) działań w j. polskim i j. angielskim (forma elektroniczna oraz drukowana po 2 szt. każdego raportu) wg przekazanego wzoru oraz dokumentacja zdjęciowa na płycie CD - 2 szt. – wzór raportu załącznik nr 2 ,
- f) termin wykonania zadań a) do e) od momentu podpisania umowy do 30 czerwiec 2019 r. wg harmonogramu ustalonego, nie później niż w ciągu 14 dni od podpisania umowy, z Zamawiającym.

1.2 Pakiet II: zorganizowanie i koordynowanie wizyty gości zagranicznych w Bydgoszczy

- a) termin w okresie maj-czerwiec 2019 r., czas trwania wizyty: 3 dni,
- b) uczestnicy: 20 osób z zagranicy; na chwilę obecną nie wiadomo z jakiego kraju pochodzą goście, którym Wykonawca ma zapewnić transport – przyjazd do Bydgoszczy to nagroda w konkursie, który zostanie przeprowadzony w okresie styczeń-kwiecień 2019, możliwe lokalizacje z których będą pochodzić goście: Włochy (okolice miasta Lugo), Węgry (miasta Szolnok, Ujszilvias), Austria (miasto Klagenfurt), Niemcy (miasto Stuttgart), Chorwacja (miasto Karlovac), Słowenia (miasto Celje). **Grupa gości pochodzących będzie z jednego z ww. miast.**
- c) Zakres zadania obejmuje:
- zorganizowanie transportu uczestników do Bydgoszczy (z **jednego z ww. w pkt b) krajów**) i analogicznie powrotu z Bydgoszczy (autobus/bus klimatyzowany z toaletą, ciepły posiłek i ciepły napój podczas przejazdu, woda dla uczestników, ubezpieczenie, kierowca autokaru z potwierdzonymi uprawnieniami do kierowania tego typu pojazdami i doświadczeniem zawodowym),
 - transport ww. uczestników podczas wizyty studyjnej w Bydgoszczy - autokar/bus, (kierowca – wymagania jak wyżej),
 - zapewnienie zakwaterowania dla około 20 osób w Bydgoszczy (pokoje maks. 4 osobowe z łazienkami i śniadaniem, pobyt 2-3 noce,



- ponadto zapewnienie uczestnikom ciepłego obiadu i kolacji + 2 przerwy kawowe każdego dnia wizyty,
 - zorganizowanie, koordynowanie i przeprowadzenie wizyty studyjnej dla ww. gości zagranicznych w Bydgoszczy/okolice Bydgoszczy (rekomendowana wizyta w ProNatura, rejs statkiem solarnym Słonecznik, odwiedzenie szkoły związanej z projektem w Bydgoszczy, zwiedzanie Bydgoszczy z przewodnikiem anglojęzycznym, wizyta w Ratuszu) wg ustalonego z Zamawiającym harmonogramu,
- d) obowiązkowa współpraca z Zamawiającym w kwestiach programu, przebiegu wizyty,
 - e) pełna obsługa wizyty w j. angielskim – eksperci anglojęzyczni w odwiedzanych miejscach,
 - f) przygotowanie raportu wg wzoru z wydarzenia w j. polskim i j. angielskim, w tym dokumentacja zdjęciowa.
2. Wykonawca jest świadomy, że względu rozległy czas realizacji zamówienia oraz konieczność współpracy z Partnerami zagranicznymi i Liderem Projektu, zakres Pakietu I oraz Pakietu II może w nieznacznym stopniu się zmienić. Zmiany mające wpływ na wartość zamówienia będą odnotowywane każdorazowo w formie aneksu do niniejszej umowy.
 3. Wykonawca zobowiązuje się do stałego kontaktu z Zamawiającym, regularnego przekazywania informacji na temat postępu prac oraz zachowania przekazanych szablonów dokumentów, prezentacji (wg wytycznych Interreg Central Europe).

§ 2 [realizacja umowy]

1. Wykonywanie praw i obowiązków wynikających z niniejszej umowy strony poddają nadzorowi i kontroli zespołu sterującego, w skład którego wchodzi:
 - a) ze strony Wykonawcy:
 -
 - b) ze strony Zamawiającego:
 -
2. Wykonawca deleguje do nadzoru nad wykonaniem Usługi i kontaktów z Zamawiającym następujące osoby:
 - a) - jako np. menedżera projektu;
 Wykonawca gwarantuje i oświadcza, że osoby wykonujące przedmiot zamówienia mają kwalifikacje i doświadczenie zawodowe pozwalające na wykonanie Usługi zgodnie z najwyższymi standardami i normami.
3. Zamawiający deleguje do nadzoru nad wykonaniem Umowy i kontaktów z Wykonawcą oraz delegowanymi przez niego pracownikami następujące osoby:



a) jako np. menedżera projektu;

4. Prace będą wykonywane w następującej kolejności przedstawionej w harmonogramie, przedstawionym przez Wykonawcę i zaakceptowanych przez Zamawiającego w terminie nie później niż w ciągu 14 dni od podpisania umowy.

5. Przedmiot umowy zakończy się podpisaniem przez Strony protokołu zdawczo-odbiorczego – załącznik nr 3 dla każdego z pakietów, opisując czy wszystkie elementy niniejszej umowy zostały spełnione.

§ 3 [wynagrodzenie]

1. W procedurze wyboru Wykonawcy ustalono wartość całego zamówienia na kwotę zł brutto. Słownie

2. W zamian za należyte wykonanie całego zamówienia Umowy Wykonawca otrzyma wynagrodzenie w wysokości netto zł wypłacane w transzach. Wynagrodzenie zawiera podatek VAT.....% w wysokości zł

Harmonogram płatności:

2.1 Tłumaczenie materiałów z j. angielskiego na j. polski (w ramach Pakietu I)– transza I w kwocie Słownie:.....,

2.2 Pakiet I: przeprowadzenie szkoleń (w tym wizyty studyjnej, bez tłumaczeń materiału anglojęzycznego- wyceniony w 2.1) dla osób w szkołach zaangażowanych w projekt ENERGY@SCHOOL w Bydgoszczy – transza II w kwocie słownie:.....,

2.3 Pakiet II: zorganizowanie i koordynowanie wizyty gości zagranicznych w Bydgoszczy transza III w kwocie, słownie:.....,

3. Wynagrodzenie, o który mowa w ust. 1 i 2, będzie wypłacane na podstawie wystawionych faktur VAT z okresem płatności 30 dni, wraz z załączeniem protokołu zdawczo-odbiorczego za należyte wykonanie prac zgodnie z warunkami niniejszej umowy.

4. Wynagrodzenie będzie wypłacane na rachunek bankowy Wykonawcy:

.....

§ 4 [kary umowne]

1. W przypadku niewykonywania Usługi z przyczyn zawinionych przez Wykonawcę albo w przypadku niewykonania któregośkolwiek spośród etapów prac w wyznaczonym w umowie terminie, Zamawiającemu przysługuje prawo do naliczenia kary umownej w wysokości 0,3% danej części wynagrodzenia przysługującego Wykonawcy za każdy dzień kalendarzowy zwłoki.

2. Zamawiającemu przysługuje upomnienia Wykonawcy do poprawy niestarannie/nieprawidłowo wykonanego zadania. W przypadku braku poprawy w ciągu 7 dni kalendarzowych, Zamawiającemu przysługuje prawo do naliczenia kary umownej w wysokości jak w art.4 ust.1.
3. Jeżeli Zamawiający odstąpi od umowy z przyczyn, za które odpowiada Wykonawca, Zamawiającemu przysługuje kara umowna w wysokości 30% wynagrodzenia.

§ 5 [obowiązki stron]

Wykonania zobowiązuje się do wykonania przedmiotu umowy wraz z założeniami i wytycznymi opisanymi w załącznikach.

§ 6 [egzemplarze i wersje umowy]

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron. Integralną część umowy stanowią określone w niej załączniki.

.....

Zamawiający

.....

Wykonawca

Załącznik 1 wzór prezentacji Power Point w j. polskim i j. angielskim

Załącznik 2 wzór raportów z warsztatu, wizyty studyjnej oraz wizyty gości zagranicznych,

Załącznik nr 3 Protokół zdawczo-odbiorczy